Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

►B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1342/2003,

28. juuli 2003,

millega sätestatakse teravilja ja riisi impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad

(ELT L 189, 29.7.2003, lk 12)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2004, 26. aprill 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1092/2004, 10. juuni 2004	L 209	9	11.6.2004
►M3	Komisjoni määrus (EÜ) nr 830/2006, 2. juuni 2006	L 150	3	3.6.2006
►M4	Komisjoni määrus (EÜ) nr 945/2006, 26. juuni 2006	L 173	12	27.6.2006
►M5	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1713/2006, 20. november 2006	L 321	11	21.11.2006
►M6	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1917/2006, 19. detsember 2006	L 365	82	21.12.2006
►M7	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006, 22. detsember 2006	L 398	1	30.12.2006
►M8	Komisjoni määrus (EÜ) nr 514/2008, 9. juuni 2008	L 150	7	10.6.2008
►M9	Komisjoni määrus (EÜ) nr 84/2009, 27. jaanuar 2009	L 24	5	28.1.2009
►M10	Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 418/2012, 16. mai 2012	L 130	1	17.5.2012
►M11	Komisjoni määrus (EL) nr 519/2013, 21. veebruar 2013	L 158	74	10.6.2013
►M12	Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2000, 9. november 2015	L 292	4	10.11.2015
►M13	Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2016/1237, 18. mai 2016	L 206	1	30.7.2016

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1342/2003,

28. juuli 2003,

millega sätestatakse teravilja ja riisi impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad

▼M8

Artikkel 1

1. Käesoleva määrusega nähakse ette üksikasjalikud impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise eeskirjad, mida rakendatakse määrusega (EÜ) nr 376/2008 ([1]) toodete suhtes, mis on loetletud nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 ([2]) I lisa I ja II osas.

2. Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, siis kohaldatakse määrust (EÜ) nr 376/2008 ja komisjoni määrusi nr (EÜ) 1301/2006 ([3]) ja (EÜ) nr 1454/2007. ([4])

▼B

Artikkel 2

1. Kui ekspordilitsentsi taotletakse vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2131/93 ([5]) artiklile 7 seoses pakkumiskutsega, antakse litsents välja ainult nende koguste jaoks, mille kohta litsentsi taotlejad on sõlminud lepingud.

Ekspordilitsents kehtib ainult 17. jaos nimetatud koguse kohta. Arv "0" kantakse 19. jakku.

2. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 8 lõike 2 kohaselt esitatud ekspordilitsentsi taotluse 7. jaos osutatakse vastav sihtkoht. Litsentsi saajad on kohustatud eksportima kõnealuseid saadusi ja tooteid nimetatud sihtkohta.

Kõiki riike, mille puhul kehtib ühesugune eksporditoetuse või -maksumäär, käsitatakse ühe ja sama sihtkohana.

▼M7

Artikkel 3

1. Kui eksporditoetused määratakse kindlaks pakkumise teel, kantakse pakkumise vastuvõtmises esinev toetussumma litsentsi lahtrisse 22 sõnade ja numbritega. Nimetatud summa märgitakse eurodes ja sellele peab eelnema üks VII lisas esitatud kannetest.

2. Kui ekspordimaksud määratakse kindlaks pakkumise teel, kantakse pakkumise vastuvõtmises esinev maksusumma litsentsi lahtrisse 22 sõnade ja numbritega. Nimetatud summa märgitakse eurodes ja sellele peab eelnema üks VIII lisas esitatud kannetest.

([1]) ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.
([2]) ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
([3]) ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.
([4]) ELT L 325, 11.12.2007, lk 69.
([5]) EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76.

▼B

Artikkel 4

1. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklist 14, võib CN-koodi 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 ja 1103 13 alla kuuluvate toodete puhul märkida ekspordilitsentsi taotlusesse tooteid, mis kuuluvad eespool nimetatud alamrubriikide kahte järjestikusesse 12kohalisse alajaotisesse.

Määratakse kindlaks järgmised tooteliigid määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 14 määratletud tähenduses:

kategooria 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
kategooria 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
kategooria 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
kategooria 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
kategooria 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
kategooria 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

Kategooria 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Kategooria 8:	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Kategooria 9:	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Kategooria 10:	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Taotluses esitatud 12kohalised alajaotised märgitakse ekspordilitsentsile.

2. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklist 14, näidatakse ekspordilitsentsi taotluses CN-koodi 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ja 2309 90 53 alla kuuluvate ning piimasaadusi vähem kui 50 % kaalust sisaldavate saaduste ja toodete puhul järgmist:

a) 15. jaos saaduse või toote kirjeldus ja selle kaheteistkümnekohaline kood; kahe või enama kõrvutise alajaotise alla kuuluvate saaduste ja toodete puhul võib eksportija näidata 12kohalist toetuse nomenklatuuri koodi, mille puhul 15. jakku tuleb kanda järgmine märge: “Määrusega (EÜ) nr 1517/95 hõlmatud loomatoidu valmistised”;

b) 16. jaos märge “2309”;

c) 17. ja 18. jaos eksporditava söödasegu kogus;

▼B

d) 20. jaos söödasegu teraviljasaaduste sisaldus, kui see on teada, kusjuures eraldi mais ja muud teraviljad; kui aga kasutatakse punktis a osutatud 15. jagu käsitlevat sätet koos viitega määratleda kaks või rohkem alajaotust, lisatakse sulgudes seal sisalduvad maisi ja muude teraviljade kogused.

Taotlustes sisalduvad üksikasjad märgitakse ekspordilitsentsile.

▼M7

Artikkel 5

Komisjoni määruse (EÜ) nr 1501/9510 ([1]) artikli 15 teise lõigu ja määruse (EÜ) nr 3072/95 artikli 16 lõike 10 kohaldamiseks on ekspordilitsentsi lahtris 22 üks käesoleva määruse IX lisas esitatud kannetest.

▼M8

Artikkel 6

1. Impordi- ja ekspordilitsentsi kehtivusaeg on järgmine:

▼M13

_____

▼M8

b) kui ei ole sätestatud teisiti, tariifikvootide alusel imporditud või eksporditud toodete puhul, mille haldamine toimub muude meetodite alusel kui taotluste menetlemine vastavalt nende saabumise kronoloogilisele järjekorrale vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 ([2]) artiklitele 308a, 308b ja 308c. (põhimõttel „kes ees, see mees”): alates litsentsi väljastamise tegelikust päevast vastavalt määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 22 lõikele 2 kuni väljastamise päevale järgneva teise kuu lõpuni;

c) toodete puhul, millele on kindlaks määratud eksporditoetus, ja toodete puhul, millele on kehtestatud taotluse esitamise päeval ekspordimaks: alates litsentsi väljastamise päevast vastavalt määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 22 lõikele 1 kuni väljastamise päevale järgneva neljanda kuu lõpuni.

▼M9

2. Olenemata lõikest 1, lõpeb määruse (EÜ) nr 376/2008 II lisa II osa punktis A sätestatud toodete ekspordilitsentside kehtivusaeg vastavalt kõnealuse määruse artikli 22 lõikele 1 kuuekümnendal päeval pärast nende väljaandmist, olenemata sellest, kas toetus määrati eelnevalt kindlaks või mitte, või kui kõnealuseid tooteid eksporditakse toetuseta vastavalt käesoleva määruse artikli 8 lõikele 3.

▼M8

3. Erandina lõikest 1 aeguvad ekspordilitsentsid CN-koodide 1702 30, 1702 40, 1702 90 ja 2106 90 alla kuuluvatele toodetele, millele on kindlaks määratud eksporditoetus, hiljemalt:

([1]) EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7.
([2]) EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

▼M8

a) 30. juunil taotluste puhul, mis on esitatud hiljemalt iga turustusaasta 31. mail;

b) 30. septembril taotluste puhul, mis on esitatud turustusaasta 1. juunist kuni järgmise turustusaasta 31. augustini;

c) 30ndal päeval alates litsentsi väljastamise päevast taotluste puhul, mis on esitatud sama turustusaasta 1. septembrist kuni 30. septembrini.

4. Erandina lõikest 1 aeguvad ekspordilitsentsid CN-koodide 1107 10 19, 1107 10 99 ja 1107 20 00 alla kuuluvatele toodetele, millele on kindlaks määratud eksporditoetus, käitleja taotlusel hiljemalt:

a) jooksva kalendriaasta 30. septembril litsentside puhul, mis on välja antud 1. jaanuarist kuni 30. aprillini;

b) väljaandmise kuule järgneva üheteistkümnenda kuu lõpul litsentside puhul, mis on välja antud 1. juulist kuni 31. oktoobrini;

c) järgmise kalendriaasta 30. septembril litsentside puhul, mis on välja antud 1. novembrist kuni 31. detsembrini.

5. Lõigete 2, 3 ja 4 kohaselt väljaantud litsentside punkt 22 sisaldab üht X lisas sätestatud kirjetest.

6. Kui teatavatest kolmandatest riikidest pärinevale ja lähtuvale impordile on kehtestatud impordilitsentsi erikehtivusaeg, märgitakse litsentsitaotluse ning litsentsi enda 7. ja 8. jaos lähte- ja päritoluriik või -riigid. Litsentsid sisaldavad kohustust importida sellest riigist või nendest riikidest.

▼M10

7. Erandina määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 8 lõike 1 sätetest, ei ole selle artikli lõikes 4 osutatud litsentsidest tulenevad õigused loovutatavad.

▼M8

Artikkel 8

1. Ekspordilitsentsid toodetele, millele on kindlaks määratud eksporditoetus, antakse välja taotluse saabumise päevale järgneval kolmandal tööpäeval, tingimusel et komisjon ei ole vahepeal võtnud mõnd käesoleva määruse artiklis 9, määruse (EÜ) nr 1501/1995 artiklis 15 või komisjoni määruse (EÜ) nr 1518/1995 ([1]) artiklis 5 osutatud erimeedet ning tingimusel, et kogusest, mille kohta litsentse taotletakse, on teatatud vastavalt käesoleva määruse artikli 16 lõike 1 punktile a.

([1]) EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55.

▼M8

Esimest lõiku ei kohaldata pakkumismenetluse raames väljastatud litsentside suhtes ega määruse (EÜ) nr 376/2008 artiklis 15 osutatud litsentside suhtes, mis on väljastatud seoses toiduabiprogrammidega mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru osana sõlmitud põllumajanduslepingu ([1]) artikli 10 lõikes 4 määratletud tähenduses. Need ekspordilitsentsid väljastatakse esimesel tööpäeval pärast pakkumuse vastuvõtmist.

▼M13

_____

▼M9

3. Olenemata lõikest 1, antakse kindlaksmääratud toetusega toodetele ekspordilitsentsid ettevõtja taotlusel välja taotluse esitamise päeval, tingimusel et taotluses on täpsustatud, et litsents antakse välja ilma toetuseta ja et kui ekspordideklaratsiooni vastuvõtmisel kohaldatakse ekspordimaksu, kohaldatakse kõnealust maksu ka asjaomaste toodete suhtes. Sel juhul peab taotluse ja ekspordilitsentsi lahtris 20 olema üks Ia lisas esitatud kannetest.

▼M8

Artikkel 9

▼M13

_____

▼M8

3. Taotlejad võivad oma litsentsitaotlused tagasi võtta kolme tööpäeva jooksul alates lõike 1 punktis a osutatud heakskiiduprotsendi avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui kõnealune protsent on alla 80 %. Seejärel vabastavad liikmesriigid tagatise.

4. Lõike 1 alusel võetud meetmeid ei kohaldata ekspordi suhtes juhul, kui eksporditakse rahvusvaheliste lepingute või muude lisaprogrammidega sätestatud ühenduse toiduabimeetmete ja riiklike toiduabimeetmete või muude ühenduse tasuta tarnimise meetmete rakendamiseks.

▼B

Artikkel 10

1. Kui eksport toimub importivas kolmandas riigis korraldatud pakkumise põhjal, kehtivad pehme ja kõva nisu, rukki, odra, maisi, riisi, nisu- ja rukkipüülijahu, kõvast nisust valmistatud tangude ja jahu ning CN-koodi 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 ja 2309 90 53 alla kuuluvate ning piimasaadusi vähem kui 50 % kaalust sisaldavate saaduste ja toodete ekspordilitsentsid alates nende väljaandmiskuupäevast määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõike 1 tähenduses kuni selle kuupäevani, millal vastuvõetud pakkumisest tulenevad kohustused on täidetud.

2. Loa kehtivusaeg ei või olla pikem kui neli kuud pärast seda kuud, mis järgneb määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõike 1 kohasele litsentsi väljaandmisele.

([1]) EÜT L 336, 23.12.1994, lk 22.

▼B

3. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 49 lõike 3 kolmandast lõigust, ei või litsentsitaotlusi esitada varem kui neli tööpäeva enne pakkumiskutses kindlaksmääratud lõppkuupäeva.

4. Hoolimata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 49 lõikest 5, on ajavahemik pakkumiste esitamisele seatud lõppkuupäeva ja litsentsi taotleja poolt litsentsi väljaandvale asutusele nimetatud määruse artikli 44 lõike 5 punktides a–d sätestatud pakkumiskutse tulemusest teatamise vahel maksimaalselt kuus tööpäeva.

▼M8

_____

Artikkel 12

Määruse (EMÜ) nr 376/2008 artikli 14 lõikes 2 osutatud tagatis, mis tuleb esitada vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 2220/85 ([1]) III jaotisele, on järgmine:

▼M13

_____

▼M8

b) kui ei ole sätestatud teisiti, tariifikvootide alusel imporditud või eksporditud toodete puhul:

i) 30 eurot imporditud toodete tonni kohta;

ii) 3 eurot eksporditoetuseta eksporditud toodete tonni kohta;

c) toodete puhul, millele on eksporditoetus kindlaks määratud, või litsentside puhul, millele on taotluse esitamise päeval ekspordimaks kindlaks määratud:

i) 20 eurot CN-koodi 1102 20, 1103 13 ja 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 ja 2106 alla kuuluvate toodete tonni kohta;

ii) 10 eurot muude toodete tonni kohta;

▼M9

iii) 3 eurot selliste toodete tonni kohta, mille suhtes kohaldatakse artikli 8 lõiget 3.

▼B

Artikkel 13

Kui litsentside kehtivusaega pikendatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklile 41, kohaldatakse sellist ekspordilitsentsi taotluse esitamispäeval kehtivat paranduskoefitsienti, mida rakendatakse loa normaalkehtivusaja viimasel kuul.

Lisaks sellele kohandatakse eksporditoetust vastavalt käesoleva määruse artiklile 14.

([1]) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

▼B

Artikkel 14

1. Eksporditoetusi, mida kohaldatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 1766/92 artikli 13 lõikele 5 selle määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja b loetletud saaduste ja toodete suhtes, välja arvatud mais ja sorgo, kohandatakse ajavahemikus sama majandusaasta augustikuust maikuuni sellise summa ulatuses, mis on võrdne kõnesolevaks majandusaastaks kindlaksmääratud sekkumishinna suhtes kohaldatava igakuise hinnatõusuga.

Maisi ja sorgo puhul kohandatakse toetusi ajavahemikus ühe majandusaasta novembrikuust kuni järgmise majandusaasta augustikuuni sellise summa ulatuses, mis on võrdne kõnesolevaks majandusaastaks kindlaksmääratud sekkumishinna suhtes kohaldatava igakuise hinnatõusuga.

Esimene kohandus tehakse taotluse esitamisele järgneva kalendrikuu esimesel päeval. Edaspidi tehakse kohandusi igas kuus.

Määruse (EMÜ) nr 1766/92 artikli 1 lõike 1 punktides a ja b loetletud saaduste ja toodete suhtes, välja arvatud mais ja sorgo, kehtivad vastavalt esimesele lõigule tehtud kohandused ja maikuust kohaldatavad toetused ka juunis. Maisi ja sorgo suhtes kehtivad vastavalt teisele lõigule tehtud kohandused ja augustikuust kohaldatavad toetused ka septembris.

2. Lõikes 1 sätestatud kohandust ei kohaldata nullmääraga toetuse puhul.

3. Kui litsentsi kehtivusaeg on pikem kui turustusaasta ja eksport toimub järgmisel turustusaastal, vähendatakse toetusi, arvestamata lõikes 1 osutatud igakuiseid hinnatõstmisi, määruse (EMÜ) nr 1766/92 artikli 1 lõike 1 punktides a ja b loetletud toodete, välja arvatud maisi ja terasorgo puhul kõnealuse kahe turustusaasta hinnavahe võrra. See hinnavahe määratakse 1. juulil järgmiselt:

a) erinevus eelmise ja uue turustusaasta sekkumishindade vahel, arvestamata igakuist hinnatõstmist, ja

b) igakuise hinnatõstmisega võrdne summa, mis korrutatakse nende kuude arvuga, mis jäävad ajavahemikku augustist kuni litsentsitaotluse esitamise kuuni (k.a).

Kui hinnavahe on suurem kui asjaomane toetus, on korrigeeritud toetus null.

Hinnavahe võrra vähendatud toetusi suurendatakse alates uue turustusaasta augustikuust vastavalt lõikes 1 sätestatud eeskirjadele, arvestades uuel turustusaastal kohaldatavat igakuist hinnatõstmist.

▼B

4. Maisi ja terasorgo puhul kohaldatakse lõikes 3 sätestatud kohanduseeskirju *mutatis mutandis*, välja arvatud järgmised erandid:

a) turustusaasta lõpuks loetakse 30. septembrit;

b) eespool nimetatud hinnavahe määratakse 1. juuli asemel 1. oktoobril;

c) augustikuu asendatakse novembrikuuga;

d) igakuised hinnatõstmised on kõnealustel turustusaastatel kohaldatavad hinnatõstmised.

Artikkel 15

1. Määruse (EMÜ) nr 1766/92 artikli 1 lõike 1 punktides c ja d ning määruse (EÜ) nr 3072/95 artikli 1 lõike 1 punktis c loetletud saaduste ja toodete puhul korrutatakse käesoleva määruse artikli 14 lõigetes 1 ja 3 nimetatud kohandustest tulenev summa kõnealuste saaduste ja toodete suhtes kohaldatava töötluskoefitsiendiga.

2. Määruse (EÜ) nr 3072/95 artikli 13 kohaselt käesoleva määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja b loetletud toodetele kohaldatava toetuse määra kohandatakse oktoobrist juulini (kaasa arvatud) sellise summa ulatuses, mis töötlemisetapis pärast töötluskoefitsiendi kohaldamist on võrdne asjaomaseks turustusaastaks kindlaksmääratud toorriisi sekkumishinna suhtes kohaldatava igakuise hinnatõusuga.

Esimene kohandus tehakse litsentsitaotluse esitamisele järgneva kalendrikuu esimesel päeval. Edaspidi tehakse kohandusi igas kuus.

3. Lõikes 2 sätestatud kohandust ei kohaldata nullmääraga toetuse puhul.

4. Kui litsentsi kehtivusaeg on pikem kui turustusaasta ja eksport toimub järgmisel turustusaastal, vähendatakse toetusi, arvestamata lõikes 2 osutatud igakuiseid hinnatõstmisi, summa võrra, mis jääb töötlemisetapis pärast töötluskoefitsiendi kohaldamist koorimata riisi sekkumishindade vahele kõnealusel kahel turustusaastal.

See hinnavahe määratakse 1. septembril järgmiselt:

a) erinevus eelmise ja uue turustusaasta toorriisi sekkumishindade vahel, arvestamata igakuist hinnatõstmist;

b) igakuise hinnatõstmisega võrdne summa, mis korrutatakse nende kuude arvuga, mis jäävad ajavahemikku oktoobrist kuni litsentsitaotluse esitamise kuuni (kaasa arvatud).

▼B

Need kaks tegurit arvestatakse ümber, kasutades asjakohast töötluskoefitsienti, mida kohaldati toote ekspordi ajal.

Kui hinnavahe on suurem kui asjaomane toetus, on korrigeeritud toetus null.

Toetusi vähendatakse teise lõigu punktide a ja b võrra töötlemisjärgu alusel ning suurendatakse alates uue turustusaasta oktoobrist uuel turustusaastal kohaldatava igakuise hinnatõusu võrra vastavalt lõikes 2 sätestatud eeskirjadega.

▼M13

_____

▼B

Artikkel 17

Määrus (EÜ) nr 1162/95 tunnistatakse kehtetuks.

Seda kohaldatakse edasi litsentside puhul, mis on välja antud enne käesoleva määruse jõustumist.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele ning loetakse vastavalt VI lisas esitatud vastavustabelile.

Artikkel 18

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼M8

_____

▼M9

Ia LISA

ARTIKLI 8 LÕIKES 3 OSUTATUD KANDED

— *bulgaaria keeles:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *hispaania keeles:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *tšehhi keeles:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *taani keeles:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *saksa keeles:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *eesti keeles:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *kreeka keeles:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *inglise keeles:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *prantsuse keeles:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *horvaadi keeles:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *iiri keeles:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *itaalia keeles:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *läti keeles:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *leedu keeles:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *ungari keeles:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *malta keeles:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼M9

— *hollandi keeles:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *poola keeles:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugali keeles:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *rumeenia keeles:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *slovaki keeles:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *sloveeni keeles:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *rootsi keeles:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *soome keeles:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼M7

———————

▼B

V LISA

Kehtetuks tunnistatud määrused ja nende hilisemad muudatused

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1162/95	(EÜT L 117, 24.5.1995, lk 2)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1517/95, ainult artikkel 9	(EÜT L 147, 30.6.1995, lk 51)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1518/95, ainult artikkel 7	(EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1617/95	(EÜT L 154, 5.7.1995, lk 5)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1861/95	(EÜT L 177, 28.7.1995, lk 86)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 2147/95	(EÜT L 215, 9.9.1995, lk 4)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 2917/95	(EÜT L 305, 19.12.1995, lk 53)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 285/96	(EÜT L 37, 15.2.1996, lk 18)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1029/96	(EÜT L 137, 8.6.1996, lk 1)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1527/96	(EÜT L 190, 31.7.1996, lk 23)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 932/97	(EÜT L 135, 27.5.1997, lk 2)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 444/98 (parandatud määrusega (EÜ) nr 2067/2002, EÜT L 318, 22.11.2002, lk 6)	(EÜT L 56, 26.2.1998, lk 12)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1432/1999	(EÜT L 166, 1.7.1999, lk 56)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 2110/2000	(EÜT L 250, 5.10.2000, lk 23)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 409/2001	(EÜT L 60, 1.3.2001, lk 27)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 2298/2001, ainult artikli 5 viite osas määruse (EÜ) nr 1162/95 artiklile 11a	(EÜT L 308, 27.11.2001, lk 16)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 904/2002	(EÜT L 142, 31.5.2002, lk 25)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1006/2002	(EÜT L 153, 13.6.2002, lk 5)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1322/2002	(EÜT L 194, 23.7.2002, lk 22)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 2305/2002	(EÜT L 348, 21.12.2002, lk 92)
Komisjoni määrus (EÜ) nr 498/2003	(ELT L 74, 20.3.2003, lk 15)

▼B

VI LISA

VASTAVUSTABEL

Määrus (EÜ) nr 1162/95	Käesolev määrus
Artikli 1 esimene ja teine taane	Artikli 1 punktid a ja b
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikli 4 lõige 1	Artikli 4 lõige 1
Artikli 4 lõike 2 esimese lõigu esimene, teine, kolmas ja neljas taane	Artikli 4 lõike 2 punktid a–d
Artikli 4 lõike 2 teine lõik	Artikli 4 lõike 2 teine lõik
Artikkel 5	Artikkel 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikli 7 lõige 1	Artikli 7 lõige 1
Artikli 7 lõige 1a	Artikli 7 lõige 2
Artikli 7 lõike 2 esimese lõigu esimene, teine ja kolmas taane	Artikli 7 lõike 3 punktid a–c
Artikli 7 lõike 2 teine lõik	Artikli 7 lõike 3 teine lõik
Artikli 7 lõige 2a	Artikli 7 lõige 4
Artikli 7 lõige 3	Artikli 8 lõige 1
Artikli 7 lõige 3a	Artikli 8 lõige 2
Artikli 7 lõige 4	Artikli 8 lõige 3
Artikli 7a lõiked 1 ja 2	Artikli 9 lõiked 1 ja 2
Artikli 7a lõike 3 punktid a–f	Artikli 9 lõike 3 punktid a–f
Artikli 7a lõike 3 punkt g	Artikli 9 lõike 3 teine lõik
Artikli 7a lõiked 4–6	Artikli 9 lõiked 4–6
Artikkel 8	Artikkel 10
Artikli 9 lõige 1	Artikli 11 lõige 1
Artikli 9 lõike 2 esimene lõik	Artikli 11 lõike 2 esimene lõik
Artikli 9 lõike 2 teise lõigu esimene ja teine taane	Artikli 11 lõige 2 teise lõigu punktid a ja b
Artikli 9 lõike 2 kolmas lõik	Artikli 11 lõike 2 kolmas lõik
Artikli 9 lõiked 3–8	Artikli 11 lõiked 3–8
Artikli 10 punkti a esimene, teine ja kolmas taane	Artikli 12 punkti a alapunktid i–iii
Artikli 10 punkti b esimene ja teine taane	Artikli 12 punkti b alapunktid i ja ii
Artikli 10 punktid c ja d	Artikli 12 punktid c ja d
Artikkel 11	Artikkel 13
Artikli 12 lõige 1	Artikli 14 lõige 1

▼B

Määrus (EÜ) nr 1162/95	Käesolev määrus
Artikli 12 lõige 1a	Artikli 14 lõige 2
Artikli 12 lõige 2	Artikli 14 lõige 3
Artikli 12 lõike 2a esimene, teine, kolmas ja neljas taane	Artikli 14 lõike 4 punktid a–d
Artikli 12 lõige 3	Artikli 15 lõige 1
Artikli 12 lõige 4	Artikli 15 lõige 2
Artikli 12 lõige 4a	Artikli 15 lõige 3
Artikli 12 lõike 5 esimene lõik	Artikli 15 lõike 4 esimene lõik
Artikli 12 lõike 5 teise lõigu punkti a esimene alapunkt	Artikli 15 lõike 4 teise lõigu punkt a
Artikli 12 lõike 5 teise lõigu punkti a alapunkt 2	—
Artikli 12 lõike 5 teise lõigu punkt b	Artikli 15 lõike 4 teise lõigu punkt b
Artikli 12 lõike 5 kolmas, neljas ja viies lõik	Artikli 15 lõike 4 kolmas, neljas ja viies lõik
Artikli 13 lõike 1 punkti a esimese lõigu alapunkti i esimene taane	Artikli 16 lõike 1 esimese lõigu punkti a alapunkt i
Artikli 13 lõike 1 punkti a esimese lõigu alapunkti i teine taane	Artikli 16 lõike 1 esimese lõigu punkti a alapunkt ii
Artikli 13 lõike 1 punkti a esimese lõigu alapunkt ii	Artikli 16 lõike 1 esimese lõigu punkti a alapunkt iii
Artikli 13 lõike 1 punkt b	Artikli 16 lõike 1 esimese lõigu punkt b
Artikli 13 lõike 1 punkt c	Artikli 16 lõike 1 esimese lõigu punkt c
Artikli 13 lõike 1 punkti a teise lõigu esimene ja teine taane	Artikli 16 lõike 1 teise lõigu punktid a ja b
Artikli 13 lõige 2	Artikli 16 lõige 2
—	Artikkel 17
Artikkel 14	—
Artikkel 15	Artikkel 18
I, II, III ja IV lisa	I, II, III ja IV lisa
—	V lisa
—	VI lisa

▼M7

VII LISA

Artikli 3 lõikes 1 osutatud kanded

— *bulgaaria keeles*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *hispaania keeles*: “Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado”

— *tšehhi keeles*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *taani keeles*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *saksa keeles*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *eesti keeles*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *kreeka keeles*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *inglise keeles*: Tendered rate of basic export refund

— *prantsuse keeles*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *horvaadi keeles*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *itaalia keeles*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *läti keeles*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *leedu keeles*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *ungari keeles*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *malta keeles*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *hollandi keeles*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *poola keeles*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *portugali keeles*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *rumeenia keeles*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *slovaki keeles*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *sloveeni keeles*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *soome keeles*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *rootsi keeles*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

VIII LISA

Artikli 3 lõikes 2 osutatud kanded

— *bulgaaria keeles*: Оферирaн размер на износна такса

— *hispaania keeles*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *tšehhi keeles*: Nabídková výše vývozního cla

— *taani keeles*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *saksa keeles*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *eesti keeles*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *kreeka keeles*: Ὕψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *inglise keeles*: Tendered rate of export tax

— *prantsuse keeles*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *horvaadi keeles*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *itaalia keeles*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *läti keeles*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *leedu keeles*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *ungari keeles*: Az exportadó megítélt mértéke

— *malta keeles*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *hollandi keeles*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *poola keeles*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *portugali keeles*: Taxa de exportação adjudicada

— *rumeenia keeles*: Rată din taxa de export adjudecată

— *slovaki keeles*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *sloveeni keeles*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *soome keeles*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *rootsi keeles*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

IX LISA

Artiklis 5 osutatud kanded

— *bulgaaria keeles*: Не се прилага износна такса

— *hispaania keeles*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *tšehhi keeles*: Vývozní clo se nepoužije

— *taani keeles*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *saksa keeles*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *eesti keeles*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *kreeka keeles*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *inglise keeles*: Export tax not applicable

— *prantsuse keeles*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *horvaadi keeles*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *itaalia keeles*: Exportadó nem alkalmazandó

— *läti keeles*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *leedu keeles*: Eksporto muitas netaikytinas

— *ungari keeles*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *malta keeles*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *hollandi keeles*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *poola keeles*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *portugali keelesl*: Taxa de exportação não aplicáve

— *rumeenia keeles*: Taxă la export neaplicabilă

— *slovaki keeles*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *sloveeni keeles*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *soome keeles*: Vientimaksua ei sovelleta

— *rootsi keeles*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

X LISA

Artikli 6 lõikes 5 osutatud kanded

— *bulgaaria keeles:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *hispaania keeles:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *tšehhi keeles:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *taani keeles:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *saksa keeles:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *eesti keeles:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *kreeka keeles:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *inglise keeles:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *prantsuse keeles:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *horvaadi keeles:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *itaalia keeles:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *läti keeles:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *leedu keeles:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *ungari keeles:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *malta keeles:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *hollandi keeles:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *poola keeles:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugali keeles:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *rumeenia keeles:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *slovaki keeles:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *sloveeni keeles:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *soome keeles:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *rootsi keeles:* särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————